

SVENSK-TYSK LISTA ÖVER LAURENCYTERMINOLOGI
SCHWEDISCH-DEUTSCHES VERZEICHNIS VON LAURENCYTERMINOLOGIE
sammanställd av Lars Adelskogh/von Lars Adelskogh zusammengestellt

absolut medvetenhet – absolutes Bewußtsein
aggregathölje – Aggregathülle
aggregationsform – Aggregatform
aggregationstillstånd – Aggregatzustand
aggregatmedvetenhet – Aggregatbewußtsein
aktiv medvetenhet – aktives Bewußtsein
aktivera – aktivieren
aktiverad medvetenhet – aktiviertes Bewußtsein
aktivering – Aktivierung
aktivieringslag – Aktivierungsgesetz
aktivieringsmetod – Aktivierungsverfahren
aktivieringsprocess – Aktivierungsvorgang
aktivitetsförmåga – Aktivitätsfähigkeit, Fähigkeit der Aktivität
aktuallisera – aktualisieren
aktuallisera medvetenhet – aktualisiertes Bewußtsein
aktuallisera passiv medvetenhet – aktualisiertes passives Bewußtsein
aktuialisering – Aktualisierung
aktuell – aktuell
aktuell medvetenhet – aktuelles Bewußtsein
allenergi – All-Energie
allmakt – Allmacht
allvetare – All-Wisser
allvetenhet – Allwissenheit
arbetshypotes – Arbeitshypothese
aspekt – Aspekt; tillvarons tre ~er – drei Aspekte des Daseins
atomenergi – Atomenergie
atomisk – atomar
atomlära – Atomlehre
atommateria – Atommaterie, atomare Materie
atommedvetenhet – Atombewußtsein
atomtillstånd – Atomzustand
atomsłag – Atomart
atomvärld – Atomwelt
attraherande – anziehend
attraktion – Anziehung
avskildhet – Abgeschiedenheit
barbarindivid – Barbarenindividuum
barbarstadium – Barbarenstufe
begreppsförvirring – Begriffsverwirrung
begripa – begreifen
begripande – Begreifen
begär – Begehren
betraktelsesätt – Betrachtungsweise
brist – Mangel
centra sig – sich zentrieren
civilisationsindivid – Zivilisationsindividuum

civilisationsstadium – Zivilisationsstufe
dagsmedvetenhet – Wachbewußtsein
departement – Departement
departementsenergi – Departementsenergie
departementstillhörighet – Departementzugehörigkeit
deva – Deva
devaevolution – Devaevolution
djupsinne – Tiefsinn
djurrike – Tierreich
duration – Duration
dynamiker – Dynamiker
dynamisk energi – dynamische Energie; urmateriens dynamiska energi – die dynamische Energie der Urmaterie
dödsprocess – Sterbevorgang
efterprövning – Nachprüfung
egenaktivitet – Eigenaktivität
egenart – Eigenart; allt ̄s egenart – die Eigenart von allem.
egenrörelse – Eigenbewegung
egenskaper och förmågor – Eigenschaften und Fähigkeiten
elittänkande – Elitedenken
emotional medvetenhet – emotionales Bewußtsein
emotionalenergi – emotionale Energie
emotionalhölje – Emotionalhülle
emotionalisera – emotionalisieren
emotionalist – Emotionalist
emotionalitet – Emotionalität
emotionaljag – Emotional-Ich
emotionalmateria – Emotionalmaterie
emotionalmedvetenhet – Emotionalbewußtsein, emotionales Bewußtsein
emotionalmolekyl – Emotionalmolekül
emotionalstadium – Emotionalstufe
emotionalvärlden – die Emotionalwelt
emotionalväsen – Emotionalwesen
energiaspekt – Aspekt der Energien
enhet – Einheit, Einssein; livets ~ – die Einheit des Lebens; oskiljaktig ~ med allt – untrennbares Einssein mit allem; kosmisk ~ – kosmische Einheit
enhetslag – Einheitsgesetz
enhetsmedvetenhet – Einheitsbewußtsein
eon – Äon
esoterik – Esoterik
esoterisk kunskapsorden – esoterischer Wissensorden
esoteriskt kunskapssystem – esoterisches Wissenssystem
esoterisk livsåskådning – esoterische Lebensanschauung
esoterisk skola – esoterische Schule
esoterisk världsåskådning – esoterische Weltanschauung
essentialatom – Essentialatom
essential egenskap – essentielle Eigenschaft; de tolv essentiala egenskaperna – die zwölf essentialen Eigenschaften
essential medvetenhet – essentials Bewußtsein
essentialisera – essentialisieren

essentialisering – Essentialisierung
essentialenergi – essentielle Energie
essentialist – Essentialist
essentialitet – Essentialität
essentialjag – Essential-Ich
essentialmateria – Essentialmaterie
essentialmedvetenhet – Essentialbewußtsein, essentiales Bewußtsein
essentialminne – Essentialgedächtnis
essentialrike – Essentialreich
essentialvärld – Essentialwelt
eterenergi – Ätherenergie
eterhölje – Ätherhülle
eterisering – Ätherisierung
eterisk – ätherisch
eterisk medvetenhet – ätherisches Bewußtsein
etermateria – Ätermaterie
etermolekyl – Ätermolekül
evolutionsprocess – Evolutionsprozeß
evolvera – evolvieren
evolvering – Evolvierung
fantasiskapelse – Phantasieschöpfung
fast – fest
fel – Fehler
femte naturriket – das fünfte Naturreich
fiktion – Fiktion
fiktionalism – Fiktionalismus
fiktiv – fiktiv
fiktivitet – Fiktivität
flytande – flüssig
frihetslagen – Freiheitsgesetz
fundamentalenergi – Grundenergie; de sju ~erna – die sieben Grundenergien
fysikalist – Physikalist
fysikalväsen – physisches Wesen
fysisk-eterisk – physisch-ätherisch
fysisk-eterisk objektiv medvetenhet – fysisk-eteriska världen – die physische Ätherwelt
fysisk-eteriskt hölje – physisch-ätherische Hülle
fysisk energi – physische Energie
fysisk etermateria – physische Ätermaterie
fysisk materia – physische Materie
fysisk medvetenhet – physisches Bewußtsein
fysiskt jag – physisches Ich
förklaringsbevis – Erklärungsbeweis
förklaringsgrund – Erklärungsgrund
förnimbar – wahrnehmbar
förmimmelse- och aktivitetscentrum – Wahrnehmungs- und Aktivitätszentrum
förfnuft – Vernunft
förfnuftig – vernünftig
förfnuftighet – Vernünftigkeit
förstå – verstehen
förståelse – Verstand

förstånd och förnuft – Verstand und Vernunft
förståndets verklighetsuppfattning –
förståndsinnehåll – Verstandesinhalt
förutsägelsebevis – Vorhersagebeweis
gasformig – gasförmig
gemensamhetsmedvetenhet – Gemeinschaftsbewußtsein
global – planetumfassend
grovfysisk – grob physisch
grundorsak – Grundursache
grundtendens – Grundtendenz; attraherande ~ – anziehende Grundtendenz
gruppsjäl – Gruppenseele
grupptänkande – Gruppendenken
gudomlighet – Göttlichkeit des Lebens
gudomsrike – göttliches Reich
gudomsstadium – Götterstufe
helgoninkarnation – Inkarnation als Heilige(r)
hemlig kunskapsorden – geheime Wissensorden
hemligt kunskapssamfund –
hierarkiska ideer – hierarchische Ideen
humanitetsstadium – Humanitätsstufe
huvuddepartement – Hauptdepartement
huvudslag – Hauptart
huvudstadium – Hauptstufe
huvudtyp – Haupttyp
hylozoik – Hylozoik
högre evolution – höhere Evolution
högre kollektivväsen – höheres Kollektivwesen
högre materia – höhere Materie
högre materieslag – höhere Art von Materie
höljesmedvetenhet – Hüllenbewußtsein
idealitetsstadium – Idealitätsstufe
idévärld – Ideenwelt; Platons ~ – Platons Ideenwelt
idiotisera – idiotisieren
idiotisering – Idiotisierung
illusion – Illusion
illusorisk – illusorisch
inaktiv medvetenhet – inaktives Bewußtsein
individualiserad – individualisiert
individualisering – Individualisierung
individuell medvetenhet – individuelles Bewußtsein
inkarnation – Inkarnation
inkarnationshölje – Inkarnationshülle
inkarnerad – verkörpert
insikt – Einsicht
inställning – Einstellung
interplanetarmedvetenhet – interplanetares Bewußtsein
invigd – eingeweiht, Eingeweihter
involutions-, involutiv – Involutions-
involutionsmateria – Involutionsmaterie
involutionsprocess – Involutionsprozeß

involvera – involvieren
involvering – Involvierung
involverings- – Involvierungs-
involveringsprocess – Involvierungsvorgang
jag – Ich; slag av ~ – Ich-Art
jagbeteckning – Ich-Bezeichnung
jagförmimmelse – Ich-Empfindungen
jagmedvetenhet – Ich-Bewußtsein
kausalhölje – Kausalhülle; högre ~ – höhere Kausalhülle; lägre ~ – niedrigere Kausalhülle
kausalidé – Kausalidee
kausalisera – kausalieren
kausalisering – Kausalierung
kausaljag – Kausal-Ich
kausalmateria – Kausalmaterie
kausalmedvetenhet – Kausalbewußtsein, kausales Bewußtsein
kausal-mentala världen – die kausal-mentale Welt
kausalmolekyl – Kausalmolekül
kausalvärld – Kausalwelt; ~ens ideer – Ideen der Kausalwelt
kausalväsen – Kausalwesen
klan – Clan
klantänkande – Clandenken
klasstänkande – Klassendenken
klot – Kugel; kosmiskt ~ – kosmische Kugel
klotminne – Kugelgedächtnis
klärvooajans – Clairvoyance, Hellsehen
klärvooajansbevis – hellseherischer Beweis
klärvooajant – Hellseher (subst.); hellseherisch (adj.); ~ upplevelse – hellseherisches Erlebnis
knippe – Bündel: ett ~ atomer – ein Bündel von Atomen
kollektivjag – Kollektiv-Ich
kollektivmedvetenhet – Kollektivbewußtsein
kollektivminne – Kollektivgedächtnis
kollektivväsen – Kollektivwesen
konstantrelation – beständige Beziehung
kopia – Nachbildung
kosmisk dimension – kosmische Dimension
kosmisk energi – kosmische Energie
kosmisk grundritning – kosmischer Grundplan
kosmisk lag – kosmisches Gesetz
kosmisk manifestation – kosmische Manifestation
kosmisk manifestationsprocess – kosmischer Manifestationsprozeß, kosmischer Manifestationsvorgang
kosmisk medvetenhet – kosmisches Bewußtsein
kosmiska organisationer – die kosmische Organisation
kosmisk rörelse – kosmische Bewegung
kosmisk värld – kosmische Welt
kosmiska totalmedvetenheteren – das kosmische Gesamtbewußtsein
kosmiskt naturrike – kosmisches Naturreich
kraftcentrum – Kraftmittelpunkt
kraftpunkt – Kraftpunkt
kulturstadium – Kulturstufe

kunskapsmaterial – Wissensmaterial
kunskapsnivå – Wissensstand
kunskapsorden – Wissensorden
kunskapsteori – Erkenntnistheorie
kvasiokkultism – Quasiokkultismus
känsla – Gefühl
känsloliv – Gefühlsleben
känslo- och tankeassociationer – Gefüls- und Gedankenassoziationen
lagenlighet – Gesetzmäßigkeit
laglöshet – Gesetzlosigkeit
livsaspekt – Lebensaspekt
livsform – Lebensform
livslag – Lebensgesetz
livslängd – Lebensdauer
livsokunnighet – Lebensunkenntnis
manifestal medvetenhet – manifestales Bewußtsein
manifestalatom – Manifestalatom
manifestalenergi – Manifestalenergie
manifestalhölje – Manifestahlölje
manifestalist – Manifestalist
manifestaljag – Manifestal-Ich
manifestalmateria – Manifestalmaterie
manifestalmolekyl – Manifestalmolekül
manifestalrike – Manifestalreich
manifestalvärld – Manifestalwelt
manifestalväsen – Manifestalwesen
manifestationsmateria – Manifestationsmaterie
manifestationsprocess – Manifestationsprozess, Manifestationsvorgang
masstänkande – Massendenken
materieaggregat – Materieaggregat
materieaspekt – der Aspekt der Materie, der Materieaspekt
materieenergi – Materieenergie
materieform – Materieform
materiehölje – Materiehölje
materielager – Materieschicht
materieslag – Materieart, Art der Materie
materievärld – Materiewelt
medvetenhet – Bewußtsein
medvetenhetsaktivering – die Aktivierung des Bewußtseins, Bewußtseinsaktivierung
medvetenhetsaktivitet – Bewußtseinstätigkeit, Bewußtseinsaktivität
medvetenhetsaspekt – Bewußtseinsaspekt, der Aspekt des Bewußtseins
medvetenhetsexpansion – Bewußtseinsexpansion
medvetenhetsfunktion – Bewußtseinsfunktion
medvetenhetsinnehåll – Bewußtseinsinhalt
medvetenhetskapaçit – Bewußtseinskapaçit
medvetenhetskollektiv – Bewußtseinskollektiv
medvetenhetskontinuitet – Bewußtseinskontinuität
medvetenhetslager – Bewußtseinsschicht
medvetenhetsliv – Bewußtseinsleben
medvetenhetsnivå – Bewußtseinsniveau

medvetenhetsområde – Bewußtseinsbereich, Bewußtseinsgebiet
medvetenhetsslag – Art von Bewußtsein, Art des Bewußtseins, Bewußtseinsart
medvetenhetstyp – Bewußtseinstyp
medvetenhetsutveckling – Bewußtseinsentwicklung
medvetenhetsyttring – Bewußtseinsäußerung
mening och mål: tillvarons mening och mål – Sinn und Ziel des Daseins
mental: det lägre ~ – das niedrigere Mentale
mentalatom – Mentalatom
mentalhölje – Mentalhülle
mentalidé – Mentalidee
mentalist – Mentalist
mentalitet – Mentalität
mentaljag – Mental-Ich
mental-kausalenergi – mental-kausale Energie
mental-kausal medvetenhet – mental-kausales Bewußtsein
mentalkonception – Mentalkonzeption
mentalmateria – Mentalmaterie
mentalmolekyl – Mentalmolekül
mentalstadium – Mentalstufe
mentalsystem – Mentalsystem
mentaltänkande – Mentaldenker
mentalvibration – Mentalschwingung
mentalvärlden – die Mentalwelt
mentalväsen – Mentalwesen
mineralmedvetenhet – Mineralbewußtsein
mineralmonad – Mineralmonade
mineralrike – Mineralreich
mineraltriad – Mineraltriad
molekylarmateria – molekulare Materie
molekylarmedvetenhet – Molekularbewußtsein, Molekülbewußtsein
molekylarslag – Molekülart
molekylarvärld – Molekülwelt
monad – Monade
monadhölje – Monadenhülle
monadlära – Monadenlehre
monadmedvetenhet – Monadenbewußtsein
moralfiktionalism – Moralfiktionalismus
motsättningsprocess – Gegensätzlichkeitsvorgang
målmedvetenhet – Zielstrebigkeit
människans världar – die Welten des Menschen
människomonad – Menschenmonade
människorike – Menschenreich, das menschliche Reich
mänsklig värld – menschliche Welt, Welt der Menschen
nationstänkande – Nationsdenken
naturform – Naturform
naturklass – Naturklasse
natur- och livslag – Natur- und Lebensgesetz
naturrike – Naturreich
nerdimensionera – herabdimensionieren: ~d kopia – herabdimensionierte Nachbildung
nerdimensionering – Herabdimensionierung

nomenklatur – Bezeichnungsweise
objektiv medvetenhet – objektives Bewußtsein
objektiv självmedvetenhet – objektives Selbstbewußtsein
objektivering – Objektivierung
objektiveringsprocess – Objektivierungsvorgang; medvetenhetens ~ Vorgang der Objektivierung des Bewußtseins
oinvigd – uneingeweiht, Uneingeweihter
oklarhet – Unklarheit
okunnighet – Unwissenheit
okunnighetsstadium – Stufe der Unwissenheit
omanifesterad – unmanifestiert
det omedvetna – das Unbewußte
område av objektiv medvetenhet – Gebiet des objektiven Bewußtseins
passiv medvetenhet – passives Bewußtsein
periodicitetslag – Periodizitätsgesetz
perspektivtänkande – Perspektivdenken
planetenergi – Energie der Planeten
planethierarki – planetare Hierarchie
planetkedja – Planetenkette
planetmedvetenhet – planetares Bewußtsein, Planetbewußtsein
planetregering – planetare Regierung
planetvärld – Planetenwelt
planmässighet – Planmäßigkeit
potentiell – potentiell
potentiell medvetenhet – potentielles Bewußtsein
primärmateria – Primärmaterie
principitänkande – Prinzipdenken
procenttänkande – Prozentdenken
region – Region; emotionalvärldens sex ~er – die sechs Regionen der Emotionalwelt
reinkarnation – Reinkarnation
relativerings- och procenttänkande – Relativierungs- und Prozentdenken
repellerande – abstoßend
robot – Roboter
robotaktivitet – Roboter-aktivität
rotras – Wurzelrasse
rumsuppfattning – Raumauffassung
rä�tsbegrepp – Rechtsbegriff
rä�tsuppfattning – Rechtsauffassung
rörelsesaspekt – Bewegungsaspekt, Aspekt der Bewegung
rörelsefunktion – Bewegungsfunktion
sammansättningsprocess – Vorgang der Zusammensetzung
serie – Reihe; ~ inkarnationer – Reihe von Inkarnationen
sinnesförfimmelse – Sinnesempfindung, Sinneswahrnehmung
sinnesorgan – Sinnesorgan
sjuindelning – Siebenteilung; analog ~ – analoge Siebenteilung
sjuklot – Siebenerkugel
sjuserie – Siebenerreihe: ~ kosmiska världar – Siebenerreihe kosmischer Welten
sjutal – Siebenzahl
självaktiv – selbstaktiv
självaktiverad – selbstaktiviert

självaktivering – Selbstaktivmachung
självbedrägeri – Selbstbetrug
självbestämdhet – Selbstbestimmtheit
självförverkligande – Selbstverwirklichung
självförverkligandets lag – Gesetz der Selbstverwirklichung
självförvärv – Selbsterwerb
självgestalning – Selbstgestaltung
självhävdelse – Selbstbehauptung
självidentitet – Selbstidentität
självinitierad – selbstangeregt
självlag – Selbstgesetz
självmedveten – selbstbewußt
självmedvetenhet – Selbstbewußtsein
själv tillit – Selbstvertrauen
skarpsinne – Scharfsinn
skeende – Geschehen
skörd – Ernte
skördelag – Erntegesetz
slag av materia – Art von Materie
slag av medvetenhet – Art von Bewußtsein, Bewußtseinsart
slag av vilja – Art von Wille
slutledningstänkande – Schlußfolgerungsdenken
solsystemisk – sonnensystemisch
solsystemmedvetenhet – sonnensystemisches Bewußtsein, Sonnensystembewußtsein
solsystemenergi – Energie der Sonnensysteme
solsystemregering – Regierung des Sonnensystems
solsystemvärld – Sonnensystemwelt
specialiserad – spezialisiert; specialiserad energi – spezialisierte Energie
subatomisk – subatomar
subjektiv medvetenhet – subjektives Bewußtsein
submanifestal medvetenhet – submanifestales Bewußtsein
submanifestalatom – Submanifestalatom
submanifestalenergi – submanifestale Energie
submanifestalist – Submanifestalist
submanifestalhölje – Submanifestalhülle
submanifestaljag – Submanifestal-Ich
submanifestalmedvetenhet – Submanifestalbewußtsein
submanifestalmolekyl – Submanifestalmoleküle
submanifestalvärlden – die Submanifestalwelt
submanifestalwesen – Submanifestalwesen
superessential medvetenhet – superessentiales Bewußtsein
superessentialatom – Superessentialatom
superessentialenergi – superessentielle Energie
superessentialist – Superessentialist
superessentialitet – Superessentialität
superessentialjag – Superessential-Ich
superessentialmedvetenhet – Superessentialbewußtsein, superessentiales Bewußtsein
superessentialmolekyl – Superessentialmoleküle
superessentialvärld – Superessentialwelt
supereterisk – superätherisch

systemtänkande – Systemdenken
sådd och skörd – Saat und Ernte; lagen för ~ das Gesetz von Aussaat und Ernte
sökare – Sucher
sällhet – Wonne
talmystik – Zahlenmystik
tankeliv – Gedankenleben
tankemänniska – Gedankenmensch
tankestystem – Denksystem
telepati – Telepathie
tidsuppfattning – Zeitauffassung
tillvaro – Dasein; ~ns mening och mål – Sinn und Ziel des Daseins; ~ns tre aspekter – die drei Aspekte des Daseins
totalmedvetenhet – Gesamtbewußtsein, Totalbewußtsein
totalprocess – Gesamtprozess
transmigration – Transmigration
transmigrera – transmigrieren
treenighet – Dreieinigkeit; tillvarons ~ – Dreieinigkeit des Daseins
tretal – Dreizahl
troende – gläubig, Gläubiger
tråd (i atomen) – Draht
typ – Typ
typindelning – Typeneinteilung
typmedvetenhet – Typenbewußtsein
undermedveten – unterbewußt
undermedvetenhet – Unterbewußtsein
undertyp – Untertyp
unik – einzigartig, einmalig
uppfatta – auffassen
uppfattning – Auffassung
uppfattningsförmåga – Auffassungsfähigkeit
uppfattningsorgan – Auffassungsorgan
uppgå i högre rike – in einem höheren Reich aufgehen
upplösningsprocess – Auflösungsvorgang
uratom – Uratome
uratommedvetenhet – Uratombewußtsein
urjag – Urselbst, Ur-Ich
urjagsmedvetenhet – Bewußtsein des Ur-Selbstes
urkraft – Urkraft
urmanifestation – Urmanifestation
urmateria – Urmaterie
urmateriens dynamiska energi – die dynamische Energie der Urmaterie
urvara – Urseins
urvarats dynamiska energi – die dynamische Energie des Urseins
utbyggd: fullt utbyggd kosmos – vollständig ausgebauter Kosmos
utvecklingslag – Entwicklungsgesetz
utvecklingsnivå – Entwicklungsniveau
utvecklingsskala – Entwicklungsskala
utvecklingsstadium – Entwicklungsstufe
vanetänkande – Gewohnheitsdenken
verklighetsaspekt – Aspekt der Wirklichkeit

verklighetsbegrepp – Wirklichkeitsbegriff
verklighetshalt – Wirklichkeitsgehalt
verklighetskriterium – Wirklichkeitskriterium
verklighetsmaterial – Wirklichkeitsmaterial
verklighets- och livsorientering – Wirklichkeits- und Lebensorientierung
verklighetsproblem – Wirklichkeitsproblem
verklighetsuppfattning – Wirklichkeitsauffassung
vibration – Vibration, Schwingung
vibrationsförmåga – Schwingungsfähigkeit
vibrationsserie – Schwingungsreihe
vilja – Wille
vilja till enhet – Wille zur Einheit
vilja till makt – Wille zur Macht
viljeaspekt – Willensaspekt, Aspekt des Willens
viljeyttring – Willensäußerung
vitalisera – beleben
vitaliseringsfunktion – Belebungsfunktion
vitalisingsprocess – Belebungsvorgang
väcka till medvetenhet – zum Bewußtsein erwecken
världsförklaring – Weltklärung
världsmedvetenhet – Weltbewußtsein
världsåskådning – Weltanschauung
väsen – Wesen
växtmonad – Pflanzenmonade
växtrike – Pflanzenreich
växttriad – Pflanzentriad
zodiakepok – Tierkreisabschnitt
ändamålsenlig – zweckdienlich
ändamålsenlighet – Zweckmäßigkeit
åldersklass – Altersklasse
återerinra sig – sich wiedererinnern
återerinring – Wiedererinnerung
återfödelse – Wiedergeburt
ödeslag – Schicksalsgesetz
önsketänkande – Wunschdenken
överfysik – Überphysik
överfysisk – überphysisch
överfysisk verklighet – überphysische Wirklichkeit
övergång: Übergang; ~ från lägre till högre naturrike – Übergang von niedrigerem zu höherem Naturreich
övermedveten – überbewußt
övermedvetenhet – Überbewußtsein
övermänsklig – übermenschlich
övermänskligt rike – übermenschliches Reich

L.A. 2014.10.16